



Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des Langues  
étrangères  
Filière de Français

# MÉMOIRE DE MASTER

Option : Littérature

---

Présenté et soutenu par :  
CHAIMA BEN TEMAM

Le : lundi 4 juillet 2022

## Etude onomastique dans nos richesses de kaouther adimi

---

### Jury :

BAAISSA REBHIA	MAB	Rapporteur
GUERROUF GHAZELI	MAA	Examineur
BOUGHEFIR CHAHRAZED	MAB	Président

Année universitaire : 2021-2022

# *Remerciements*

*Je remercie Dieu Allah le tout puissant, de m'avoir donné courage et Patience, qui m'a permis d'accomplir ce modeste travail. Je tiens en premier en premier à exprimer ma grande gratitude envers mon encadreur Pr. BAISSA RABHIA, qui m'a apporté son aide et ses conseils précieux et de m'avoir inspiré ce sujet et suivi de très près sans Ménager son temps ni si efforts, qu'il trouve dans ce travail mon témoignage respectueux. Je tiens à exprimer mes sincères remerciements pour mes parents, ma famille et toute personne ayant participé de loin ou de près pour l'aboutissement de ce modeste travail.*

**CHAIMA BEN TEMAM**

# *Dédicace :*

*A ALLAH le tout puissant qui nous a donné le courage, la patience et la santé pour arriver à ce qu'on est maintenant.*

*Je dédie ce modeste travail avec un grand amour et fierté Mes très chers parents : AMMAR et DJAMILA*

*Aucune dédicace, aucun mot ne pourrait exprimer à leur juste valeur la gratitude et l'amour que je vous porte.*

*Votre soutien et votre encouragement m'ont toujours donné de la force pour persévérer et pour prospérer dans la vie.*

*Chaque ligne de cette thèse chaque mot et chaque lettre vous exprime la reconnaissance, le respect, l'estime et merci d'être mes parents.*

*A ma chère sœur « Halima » pour leur amour et encouragement et mes chères frères MOHAMED, LOTFI et HICHEM.*

*Mes collègues de promotion pour les agréables moments que nous avons passés ensemble*

*Sans oublier Ma chère Méliss.*

# **Table des matières**

<b>REMERCIEMENT.....</b>	<b>2</b>
<b>DÉDICACE.....</b>	<b>3</b>
<b>TABLE DE MATIÈRE.....</b>	<b>4</b>
INTRODUCTION.....	8
<b>CHAPITRE 1 : Onomastique</b>	
I .Onomastique.....	13
I.1.Aperçu historique de l'onomastique.....	13
I.2.Définitions de l'onomastique.....	13
I.3.Les branches d'onomastique .....	14
I.3.1.L'anthroponyme.....	15
I.3.2.La toponyme.....	15
I.4.Méthodes d'étude onomastique.....	16
I.4.1.La première méthode est directe.....	16
I.4.2.La seconde méthode est indirecte.....	16
I.4.3.La troisième méthode.....	16
II .Nom propre.....	17
II. 1.Définition de nom propre.....	17
II 2.Les critères explicatifs du nom propre .....	18
II.2.1 Les critères formels.....	19
II.2.2 Les critères syntaxiques.....	19
II.2.3 Le critère sémantique.....	21
<b>CHPITRE2 : Analyse Anthroponymiques/Toponymes.....</b>	<b>23.</b>
I. Anthroponymique.....	23
I .1.La transcription phonétique des prénoms.....	24
I .2.Analyse morphologique des prénoms.....	26
I .3.Classement morphologique des prénoms.....	29
I .4.Classement étymologique des prénoms.....	31
I .5.Description morphologique des prénoms.....	33
II. toponymes.....	38
II.2. Les toponymes.....	38
II.2.1.La transcription phonétique des toponymes .....	38

II.2.2. Analyse morphologique.....	40
II.2.3. Classement des toponymies selon leurs origines.....	41
II.2.4. Analyse sémantique des toponymes .....	43
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>48</b>
<b>RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....</b>	<b>50</b>
<b>RÉSUMÉ.....</b>	<b>52</b>

# **Introduction générale**

## INTRODUCTION GENERALE

Dieu a distingué l'homme des autres créatures avec l'intellect, qui est un ensemble de pouvoirs perceptifs de la pensée, de la perception, du langage et de la mémoire. Ces manuscrits sont multipliés par la multiplicité de leurs sujets et genres, y compris les articles, les textes et les romans, qui sont une séquence d'idées et d'évènements, et c'est un long genre en prose et l'une des œuvres littéraires connues pour être l'un des plus grands des genres narratifs en termes de taille. Des érudits et penseurs arabes et étrangers, et c'est ce qui m'a poussé à approfondir plus profondément dans cette étude. Ses composants sont des romans, y compris des personnes et des lieux. Ce sont les premières façons de définir et de faire de l'individu et de la place de son nombre dans certaines œuvres distinguées, l'espace approprié pour se promener. Résoudre les éléments, y compris les personnes, et lui-même est un élément important pour construire le roman.

Généralement la littérature est un moyen expressif et humaniste des pensées, des émotions et des peurs humaines. Ils s'expriment de différentes manières ainsi que d'un large éventail d'expressions. Il convient de noter que la littérature est fortement dépendante de la langue. Une langue ou une culture inscrite comme "littérature" est préservée sous diverses formes. Charles de Bos affirme que « *la littérature est la réalisation de la beauté dans la lumière* »<sup>1</sup>.

La littérature c'est une forme d'esthétique et la beauté d'une vie.

Notre étude s'intéresse La littérature maghrébine de langue française est cette production littéraire, née sous la période coloniale française, dans les trois pays du Maghreb : le Maroc, l'Algérie et la Tunisie. Elle appartient donc à la grande famille des littératures francophones qui couvre des espaces géographiques très diversifiés : Europe, Amérique du Nord, et le Golfe du Mexique, l'Afrique subsaharienne et les îles malgaches, une partie du Moyen-Orient, et la Polynésie française. Quelques points importants : Cette littérature est née principalement vers les années 1945-1950 dans les pays de Maghreb arabe. Les auteurs de cette littérature sont des autochtones, c'est-à-dire

---

<sup>1</sup> [Http : //www. Dicocitations.le monde/Fr/citations/citation-90853.php](http://www.Dicocitations.lemonde/Fr/citations/citation-90853.php) consulté le 16-11-2021 à 10 :30



originaires du pays. La littérature maghrébine deviendra une forme d'expression reconnue après la 2ème guerre mondiale. Nous basons sur la littérature des jeunes qui sont des talents tels que Assia Djebbar, Fatima Mernissi et Kaouther Adimi.

Dans ce cadre, nous avons choisi le roman *Nos richesses* du jeune écrivain algérien Kaouther Adimi afin d'effectuer une étude sous le titre : « **Etude Onomastique dans nos richesses de Kaouther Adimi** ».

Elle<sup>2</sup> est, née en 1986 à Alger, est une écrivaine, diplômée en lettres modernes et en management des ressources humaines. Elle travaille aujourd'hui à Paris où elle vit depuis 2009. Elle a débuté sa production littéraire par une nouvelle intitulée « Le Chuchotement des anges » publiée en 2007. Son premier roman était « L'Envers des autres » publié en 2011 et une nouvelle sombre intitulée « Le Sixième Œuf ». En 2016, elle a publié un autre roman qui porte le titre « Des pierres dans ma poche ». Ensuite, « Nos Richesses » en 17 août 2017 que nous avons choisi comme corpus d'analyse. En 2011, l'auteur a eu le prix littéraire de la vocation pour le roman *L'envers des autres*, le Prix du roman de la fondation France-Algérie dans l'année 2015. Aussi, le prix du FELIV (Festival international de la littérature et du livre de jeunesse d'Alger) en 2008 et le prix du jeune écrivain de langue française en 2006. Notamment, le prix Renaudot des lycéens et en 2017, le prix du style pour *Nos Richesses*. Le roman *Nos Richesses* est un roman que nous trouvons fascinant, il se présente comme étant un livre varié en thèmes de la guerre et de la mémoire. Ce qui a capté notre attention et nous a poussé à l'analyser. La romancière joue sur deux époques : celle du passé et l'autre du présent en présentant les temps passés par un journal intime du personnage Edmond Charlot. L'autre époque représente l'actualité c'est-à-dire 2017. Elle raconte l'histoire de deux époques différentes, le passé, représenté par le personnage Edmond Charlot, Le roman *Nos Richesses* est une renaissance historique passée entre 1935 et 1961, d'après le Journal d'Edmond Charlot. Celui-ci dernier est un libraire qui a été une maison d'édition pendant quelques années à Alger trente. Il reflète l'histoire de "Les Vrai Riches", une petite librairie du centre d'Alger, qui a été fermée après avoir été reprise par le ministère de la Culture et revendue pour ouvrir une boutique de beignets. Edmond Charlot a ouvert la librairie en 1936, qui comprenait également un livre Bibliothèques de prêt et maisons d'édition. Celle-ci avait été créée

---

<sup>2</sup> <https://www.lecteurs.com/auteur/kaouther-adimi/3217881> consulté le (02-03 2022 à 10 :25)

afin de réunir des auteurs tels qu'Albert Camus, Emmanuel Roblès, Jules Roy, Mouloud Feraoun, et pas mal d'autres écrivains. Le journal de l'éditeur Edmond Charlot relate également plusieurs événements majeurs de l'Histoire de l'Algérie, notamment les massacres du 8 mai 1945, le déclenchement de la guerre de libération nationale, aussi les attentats de l'Organisation de l'armée secrète (OAS).

Ainsi ce roman représente le présent immédiat représenté par Ryad et Abdallah. Ryad un jeune de même âge que Charlot lorsqu'il a débuté son métier d'éditeur, il tente d'avoir son diplôme d'ingénieur. Pour se faire il faut qu'il détruise la librairie Les Vraies Richesses et débarrasse tous les livres qu'elle contient. Quant à Abdallah le dernier gardien des lieux après le libraire Charlot, il refuse de voir disparaître ce lieu, surtout de le transformer en une boutique de beignets, donc il essaie de s'opposer à ce projet avec l'aide de la complicité de tout son quartier.

Notre étude portera sur l'onomastique, qui inclut l'étude des noms propres des personnages et des lieux dans l'œuvre littéraire, Sur cette base, notre recherches est venue comme une tentative de se lancer dans une aventure pour révéler les secrets de cette approche intéressante, qui a été suivie de nombreuses études qui prennent un champ pour ses recherches.

Notre choix est porté sur le corpus Nos richesses, de l'écrivaine kaouther Adimi, C'est un roman qui a attiré notre attention car il est peu connu, très peu étudié et surtout il semble mieux répondre à nos besoins de recherche. À propos de notre Roman, il est riche en noms propres, caractères et lieux, et des significations au sein de l'œuvre.

Notre problématique se penche sur la question suivante : Quelle est la signification des noms propres dans le roman nos richesses de kaouther adimi ?, quelle est l'origine, l'évolution et l'interprétation des noms propres, des lieux et des personnages de notre corpus ? »Autrement dit quelles sont les interprétations sémantique des noms propres de notre corpus !

Pour répondre à cette question posée, nous émettrons les hypothèses suivantes :

- Dans ce roman les anthroponymes et les toponymes sont d'origine : arabe, étrangère ... Ces noms propres ont subi des transformations que ce soit sur le plan morphologique ou phonétique et cela est dû à plusieurs causes par exemple La colonisation.

- La signification des noms trouvés dans un roman a une signification religieuse

L'approche que nous opterons pour réaliser notre travail seront :

-Onomastique, qui étudie les noms propres, et interprète les noms de personnes et de lieux, ses origines et ses significations.

Notre objectif est :

« De connaître le rôle du nom propre dans la mise en évidence de l'identité générale de la communauté que la dénomination soit liée à une personne ou à un lieu car il fait partie de notre culture. Ainsi les significations de ses noms propres dans notre corpus ».

Pour bien mener ce travail de recherche et apporter des explications et des repenses à notre problématique, nous avons subdivisé notre travail de recherche en deux chapitres, le premier chapitre qui s'intitule «L'ONOMASTIQUE» ce chapitre contient deux sections dans la première section nous allons faire aperçu historique de l'onomastique, sa définition, et les méthodes d'étude onomastique dans la deuxième section nous allons faire une définition du nom propre, Et faire Les critères explicatifs du nom propre.

Le deuxième chapitre comporte deux sections, la première section sera consacré à L'ETUDE DE L'ANTHROPONYME, nous allons faire une analyse morphologique et sémantique pour les prénoms, la deuxième section sera consacrée à l'analyse des toponymies.

# **Premier Chapitre :**

## **L'onomastique**

## I .Onomastique

### I.1. Aperçu historique de l'onomastique

En XVIII siècle la grammaire traditionnelle<sup>3</sup> a classé les noms en catégories, nous y trouve, par exemple, les noms de lieux et des personnes. Elle a déterminé, ensuite la nature des noms propres et leurs transformations à travers le temps. L'importance accordée à la dénomination, autrement dit, le rôle essentiel du nom propre dans l'identification des lieux, des personnes.

L'onomastique apparait au milieu du XIX eme siècle, au cours de l'extension du champ des sciences du langage, comme étant la science qui s'intéresse principalement à l'étymologie des noms propres, leurs formations au fil du temps et leurs significations elle considérée comme une type de la philologie leur but généralement consiste donner la signification et l'origine des noms propres. Cette dernière fait appel à plusieurs disciplines telles que l'étymologie, la philologie et la morphologie....

### I.2. Définitions de l'onomastique :

L'onomastique<sup>4</sup> au sens large est donc la science du nom propre, qu'il s'agisse du nom d'avion d'une pile électrique, d'un rasoir, d'un robot, d'un magasin, petit ou grand, d'une robe d'un met quelconque, ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne.

Selon le dictionnaire « Larousse », le mot onomastique vient du grec « *onomastiké* » qui signifie « *art de dénommer* »<sup>5</sup>.

Le petit Robert la définit : « onomastique vient du grec onomastiké « relatif ou nom » est la Science des noms propres, et spécialement des noms de personnes (anthroponymie) et de lieux (Toponymie) »<sup>6</sup>

CHARLES COMPROUX a défini l'onomastique comme « *la science du nom propre, qu'il s'agisse du nom d'un avion, d'une pile, électrique, d'un rasoir,*

---

<sup>3</sup> <http://journals.openedition.org/1383> consulté le 2-03-2022 à 10 :25.

<sup>4</sup> BAYLON Christien et FABRE Paul, « Les noms de lieux et de personne », BRUNOT Ferdinand, « La pensée et la langue », Méthodes, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français, Masson, Paris, 1922, P.84.

<sup>5</sup> Définitions lexicographiques et étymologiques de « onomastique » dans le Trésor de la langue française informatisé, sur le site du Centre national de ressources textuelles et lexicales consulté le (23-12-2021 à 15 :35)

<sup>6</sup> Dictionnaire le nouveau de petit Robert, édition le petit robert, revue, paris, p6.2006

*d'un robot, d'un magazine, (...) d'un mot quelconque, etc., ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne »*<sup>7</sup>

Le dictionnaire linguistique et des sciences a défini également l'onomastique ; « *une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propre de personnes) et Toponymie (concernant les noms des lieux)* »<sup>8</sup>

De la même manière, elle<sup>9</sup> étudie les racines, les formes et l'utilisation des noms propres à travers la langue et la société. Chaque société a un système de dénomination pour s'identifier. Il est vrai que l'onomastique à voir avec les racines de l'humanité, et notre époque de redécouverte de l'humanité a besoin de remonter aux racines de la curiosité publique et de se tourner vers les mystères des noms de personnes et de lieux, les plus simples des plus directs. Témoins de survivre à partir de ces sources, vers le bas et liés à ces racines.

### **I.3. Les branches de l'onomastique :**

L'onomastique appartient plusieurs branches, chacune a son propre domaine d'étude, bien qu'ils soient généralement associés à des noms propres. A ce sujet, F.CHERIGUN soutient que « *les différentes branches de l'onomastique s'entrecoignent souvent, se rejoignent parfois et se complètent toujours* »<sup>10</sup>.

L'onomastique est l'étude des mots. Il peut être considéré comme une branche de la linguistique, de la lexicologie et de la sémantique. L'onomastique traite de tous les aspects liés au sens des mots, depuis leur forme et leur origine jusqu'à leur utilisation dans le langage. Les différentes branches de l'onomastique se croisent souvent, se combinent parfois et se complètent toujours.

#### **I.3.1. L'anthroponyme :**

Le terme anthroponymie de. « *Grec anthropos qui veut dire homme ou étude des noms de personnes et nymie vient de onoma qui renvoie à nom.* », Elle est définie selon JEAN DUBOIS comme « *la partie de l'onomastique qui étudie l'histoire et l'étymologie des noms de personnes* »<sup>11</sup>. « *La science qui a pour but*

---

<sup>7</sup> Camroux c, 1989.introduction dans Bayant et Fabre, les noms de lieux et personne, paris, nathan-université.p 5.

<sup>8</sup> Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, sous la direction de Dubois, louis Guespin, Christine marcellesi, jean pierre mével, jean baptise, Larousse, paris, 1994.p22

<sup>9</sup> Mathieu Rosy dictionnaire étymologique, france marabout .1989.p28

<sup>10</sup> C.BAYLON ? PFABRE ?les noms de lieux et des sciences langage, sous la direction deubois

<sup>11</sup> DUBOIS J, 2002, Dictionnaire de la linguistique, paris Larousse.2002.p334.

*d'étudier les noms de personne.* »<sup>12</sup> C'est l'étude des noms de la personne. Il comporte différents types tel :

**Le prénom :** est un prénom personnel utilisé pour désigner une personne, en plus de son nom paternel ou patronymique. Il peut être unique ou multiple. Dans une société, il est utilisé pour distinguer différents individus au sein d'un même groupe familial ou portant le même nom.

**Le Nom de famille :** Selon les règles et les coutumes, le nom de famille est le nom d'une personne qui est transmis à un enfant par l'un de ses parents, ou les deux.

**Le Patronyme :** C'est un nom de famille qui est attribué de père à son enfant.

**Le Matronyme :** C'est un nom de famille qui est attribué de la mère à son enfant

**Le Théonyme :** nom issu de celui de divinité.

I.3.2. La toponyme :

Création des noms de lieux est attaché aux évolutions réalisés dans l'étude de la linguistique au XIXe siècle, qui en est progressivement devenue une branche presque indépendante, mais non dissociée d'elle, car quelle que soit la langue utilisée pour tracer un nom de lieu, il est un mot en soi, et sa phonétique et sa sémantique doivent être étudiées. Elle <sup>13</sup> comporte plusieurs catégories, essentiellement :

**L'oronymie :** il s'agit d'étude des noms de reliefs : montagnes, collines, pics, caps, pointes, vallons, plateaux ou plaines.

**L'hydronymie :** ou l'étude des noms de cours d'eau comme les rivières, ruisseaux, lacs, baies, des sources, des oueds, étangs, golfs, marins .

**La microtoponymie :** ou l'étude des noms des lieux dits ou peu habités, les forêts, les châteaux et les fermes isolées.

**L'odonymie :** ou étude des noms de rues.

**L'hagionymie :** ou étude des toponymes à caractère sacré ou religieux et les noms des saints.

---

<sup>12</sup> J.DUBOIS, op.cit., p.39

<sup>13</sup> A. Amira, L.Naila, « étude onomastique des noms de rues de la ville de Jijel. Cas des communes de Jijel de taher »Mémoire de master-université de Jijel 2018/2019.

#### **I.4.Méthodes d'étude onomastique :**

Pour analyser un nom propre trois méthodes s'avèrent-elles indispensables :

##### **I.4.1. La première méthode est directe :**

L'étude des noms tels qu'elles soient leurs langues d'origines s'appuient sur la connaissance de ces langues.

La prononciation exacte de l'anthroponyme ou le toponyme

La connaissance de variété des langues et comparer les langues qui appartiennent à la même famille de langue comme le berbère, l'arabe, et l'hébreux qui font partie à la famille Chamito-sémitique.

Il y a des noms qui ont des racines anciennes, mais qui continuent de vivre dans le lexique.

Courant et d'autres devenues incompréhensives parce qu'ils ne sont pas de lexique Contemporain.

##### **I.4.2. La deuxième méthode est indirecte :**

\_ La reconstitution des aires de la langue par trois types de canaux :

- La lexicologie : Analyse lexicologique du mot

- La phonétique : l'évolution phonétique qui peut rendre le nom

Incompréhensible de sa forme ancienne, changement phonétique à cause de :

Soit de l'évolution de la langue.

Soit d'une déformation parce que la valeur initiale du mot a subi plusieurs Transformations à cause des facteurs politiques, historiques, sociaux...etc. Déterminer la langue d'origine du nom en s'appuyant sur plusieurs sources et références et consulter des ouvrages appartenant à diverse époques pour Trouver l'étymologie du mot.

##### **I.4.3. La troisième méthode :**

Entreprendre des entretiens avec des personnes qui Connaissent bien l'endroit visé ou la famille et /ou la personne visée.



## II NOM PROPRE :

### II.1.Définition du nom propre :

Les noms propres sont les prénoms, nom de famille, villes pays, fleuve, régions....ils sont invariables.ils doivent absolument commencer par une majuscule. Exemple : Jacques, Jardin...

D'abord, le nom<sup>14</sup> est un mot employé pour faire une distinction (filles, garçon, docteur, fleuriste, boucher, etc.), un animal (sourire, chat, lapin, etc.), ou une chose (arbre, tableau, table, balai...etc.), Ainsi, il s'agit d'une marque placée sur la chose qu'elle soit. Il a plusieurs genres, il indique les noms de personnes et d'animaux, les choses, cela commence toujours avec une lettre majuscule. (Ex : Halima , Biskra ). Nous mettrons l'accent sur le nom propre qui est notre travail, de nombreux chercheurs considéraient que les noms propres au sein de toute société et de toute civilisation reflétaient des dimensions culturelles et sociales, et exprime l'appartenance à un environnement civilisé spécifique incarnant un aspect important de l'identité de la société.

Le nom propre au XXe siècle a trouvé un grand intérêt par des théoriciens tels que Roland Barthes, défini le nom de la façon suivante: *« un instrument d'échange : il Permet de substituer une unité nominale à une collection de traits en posant un rapport d'équivalence entre le signe et la somme »*<sup>15</sup> Le nom propre prend une place importante dans la langue, C'est un nom qui indique une chose différentiel en soi que personne d'autre ne peut partager, par exemple : Noms de personnes: Mohamad, Lotfi, Djamilia, Hichem, Amar...;Noms des lieux: Italie , Tunisie , Paris , Oran...; Les noms des montagnes: Jabal djerdjoura...; Les noms des fleuves: le Nil. Comme nous employons le nom propre sur une base quotidienne pour communiquer avec les individus identifiés par leurs noms. Propre sur une base quotidienne pour communiquer avec les individus identifiés par leurs noms.

Le nom propre<sup>16</sup> occupe une place importante dans la recherche des philosophes en raison de l'usage quotidien au cours de la communication. Nous remettre ainsi les noms propres ont des

---

<sup>14</sup> B.Ibtissem, «Etude onomastique du roman de Yasmina Khadra « Ce que le jour doit à la nuit ».Mémoire de master-université de Mostaganem 2018/2019.

<sup>15</sup> Barthes, Roland, « s/z »le nom de personne « (interview magasin littéraire, février 1975)

<sup>16</sup> B.raouia, »pour une lecture onomastique dans le retour »mémoire de master-université de mostaganem2018/2019

caractéristiques sémantiques Ces caractéristiques du nom propre ont fait un sujet d'étude dans tous ses aspects :

Selon John Stuart Mill le nom propre c'est ; « *celui qui ne peut s'appliquer qu'à un seul être ou objet ou à une catégorie d'êtres ou d'objets pris en particulier ; il individualise l'être, l'objet ou la catégorie qu'il désigne* »<sup>17</sup>

Ce dernier connaît fondamentalement la classification des noms dans différents types, Et il est basé sur la différence essentielle entre la signification des noms connotative et le non-sens des noms pas connotatif. Il est toutefois préférable de faire la distinction entre les dénominations connotatives et non connotatives. En conséquence, les termes sans signification sont ceux qui ne représentent que le. Objets ou attributs... Les termes significatifs sont ceux qui désignent un sujet et impliquent ou Représente les propriétés. Par conséquent, le nom représente directement le sujet et Représenter indirectement des propriétés.

Frege Gottlob affirme qu'entre sens et référence .La méthode dite de description du nom propre. Contrairement à Mill, la théorie du développement reposait sur des symboles .Chez Frege, la catégorie des noms propres comprend non seulement la description générique et qualitative des noms propres, mais aussi, en un sens, en général, contrairement à la notation fonctionnelle, toutes les expressions signifient notation complète.

Les propositions sont des noms propres .Il est clair que la théorie de Frege nous oblige non seulement à attribuer des significations, mais à décrire des définitions exige évidemment plus qu'une description.

Ainsi, l'analyse de Frege des noms propres est basée sur la grammaire, c'est-à-dire que le sens de la phrase est égal à la somme d'une série d'éléments.

## **II.2. Les critères explicatifs du nom propre :**

Pour différencier les noms propres/noms communs, nous nous concentrons sur les critères spécifiques qui permettent de différencier les deux. Ci-dessous, nous allons gérer les caractéristiques de chaque norme.

### **II.2.1.Le critère formel :**

---

<sup>17</sup> Bendahmane, f cités dans l'article de Benfodil Mustafa, el Wantan, jeudi 5 novembre 2015.

**La majuscule** : c'est une signe et indice graphique qui nous facilite de connaître un nom propre, s'est-il- dire tout nom qui commence par une majuscule est un nom propre, comme dit VANDENDORP : « *le nom propre, est un mot qui commence par une majuscule* »<sup>18</sup>. Par exemple : "L'Algérie" A ce propos J. MOLINO dit que : « *La majuscule est souvent donnée, surtout dans les grammaires normatives, comme critère définitoire, ou comme marque spécifique du nom propre (les noms propres prennent toujours la majuscule).* »<sup>19</sup>

Chaque nom propre que ce soit lieux ou personne toujours commence par une majuscule.

Les noms propres peuvent alors être distingués par des majuscules, mais parfois toutes les majuscules n'ont pas de noms propres, Molino a souligné qu'il existe certains noms communs qui commencent par une majuscule et sont représentés par des concepts abstraits réifiés, tels que : la mort, la nature, l'amour... ETC. Il existe donc des noms communs qui utilisent des valeurs majuscules pour représenter des éléments d'une classe, par exemple : révolution, Emancipation...etc. Nous appelons cette catégorie l'isolement. Quand on retrouve des majuscules dans des marques comme Coca-Cola, Danone, Dove et des marques automobiles : Mercedes-Benz, Audi, Chevrolet. En ce sens, un nom commençant par une majuscule revient à appeler l'entreprise par un nom approprié, comme Farid qui vient d'acquérir Mégane. Ces produits sans majuscules sont des noms génériques, comme Farid vient d'acheter une Mégane.

### II.2.2. Le critère syntaxique :

L'intraduisible : Un des critères de définition des noms propres qui caractérise la majeurs des grammaires, c'est que certains linguistes dans leur esprit le nom propre ne se traduit pas, et par contre le nom commun se traduit toujours. Par exemple : " Je m'appelle Lotfi et si je vais en France, je m'appelle toujours Lotfi ", c'est la preuve que le nom correct peut être traduit, nous chercherons des noms adaptés qui peuvent être traduits selon la tradition, comme le français Il est très facile de rentrer le nom correct, notamment les noms de lieux, sur Exemple : "La Maison-Blanche" A ce propos Vaxelaire dit : « *Il est impossible de bâtir une quelconque théorie à partir de cette Notion d'intraduisible,*

---

<sup>18</sup> F.RECANATI, la sémantique des noms propres, CNRS, paris1983, p106

J.S MILL, système de logique d'éducative et inductive, Alcan, paris1896, p35

<sup>19</sup> VANDENDORP.3 « Christian, langage et société », numéro 66, déc.1993, p.64.

*puisque les pratiques varient selon les Époques et les cultures et qu'il existe encore aujourd'hui des Milliers d'exemples de noms propres qui se traduisent en français.»<sup>20</sup>*

Les noms propres ne changent pas avec les âges ou avec les cultures, même si ces noms sont traduits dans d'autres langues .

La traduction ou non d'un nom propre étranger dépend de nombreux paramètres, y compris la langue d'origine, de sorte que ce critère ne peut pas être retenu.

L'absence de déterminant : D'abord les déterminants sont les mots qui apparaît devant les noms, exemple : le, la, un, une, ton, son, ce, certains...etc. Autre critère syntaxique dans la grammaire qui est l'absence de déterminant des noms propres, par contre les noms communs qui prennent toujours de déterminant, exemples :

\_ Djamila est heureuse.

\_ La fille est heureuse.

Dans le premier exemple ce que nous observons que « Djamila » forme à lui seul un groupe nominal, tandis que dans le second exemple « La + fille » forme le groupe nominal. Nous trouvons que y 'a des cas impossible d'ajouter un article à un nom propre surtout dans la langue anglaise, mais dans les langues européennes ne fonctionne pas, il est possible d'ajouter un article devant un nom propre, surtout dans la langue française et d'autres langues, parce que le déterminant non apparaît pas seulement avant les noms communs, mais aussi devant les noms propres, dans les noms de personne et de famille, ce nom propre peut déterminer soit par un adjectif, soit par un autre nom, soit il mis au pluriel...etc. Par exemple :

\_ Les deux Amar que tu as vus, sont mes intimes.

\_ Ce Hakim inactif.

\_ Hier matin, les deux Halima sont venues nous rendre visite.

\_ La petite Salma.

Et aussi dans les noms géographiques nous pouvons relier facilement un déterminant devant un nom propre, les noms des continents, par exemple : l'Afrique, l'Asie, l'Europe, l'Amérique, l'Australie, et les noms des pays exemple : l'Algérie, l'Espagne, La

---

<sup>20</sup> J. VAXELAIRE, « De Mons à Bergen de l'intraduisibilité des noms propres », Inalco, Paris, 2005, p.101.

France, la Belgique, , la Suisse, mais ce qui concerne les noms de villes, et des villages normalement ne peuvent jamais prendre un déterminant, par exemple : Paris, Montpellier, Madrid, Toulouse, Bruxelles...etc. Donc, ce critère ne tient pas dans quelques langues.

Absence de marque de pluriel (critère formel)<sup>21</sup> : quelques linguistes assure que la marque du pluriel est refusée au nom propre, surtout dans les noms des personnes. Ils ne peuvent pas porter la marque de pluriel, exemple : Les LOTFIS sont heureux. Ici j'indique Mohamed mon frère, et Mohamed mon cousin. Mais chez certains linguistes comme Arnaud et Lancelot précisent que y'a des cas où les noms propres de personnes peuvent se voir du s de pluriel. Comme par exemple : « les Plantons », « les Alexandre ».

### II.2.3.Le critère sémantique :

L'absence de sens : Ce critère est venu depuis que John Stuart Mill a supposé que les noms propres n'avaient pas de signification, nous trouvons des défenseurs de cette thèse, et aussi des détracteurs qui cherchent à définir le genre de sens qu'un nom propre pourrait avoir. Georges Kleiber formule un sens de dénomination, il estime que : « *ce sens dénominatif n'est alors plus conçu comme une propriété ou description du référent, mais comme l'instruction de chercher et de trouver dans la mémoire stable le référent qui porte le nom en question.* »<sup>22</sup>.

Pour lui le sens de dénomination fait la spécificité du nom propre, car s'il s'identifie au nom commun une fonction dénominative, cela indique qu'il n'a pas de sens de dénomination. Ainsi, il explique que :

*« Nous dirons que les noms communs, quoique dénominations, N'ont pas de sens dénominatif, tout simplement parce que leurs Conditions d'emploi, leur sens donc, n'exigent pas que les entités Auxquelles elles s'appliquent soient effectivement nommées ainsi, Alors que tel est bien le cas de dénominations que sont les noms Propres. »*<sup>23</sup>

Nous remarquons ici la distinction entre le nom commun et le nom propre, le nom commun à un sens, par contre le nom propre n'a pas de sens. Mais ça veut dire pas que le nom propre n'a pas du tout de sens, il porte des informations, par exemple :

---

<sup>21</sup>B.Raouia, « POUR UNE LECTURE ONOMASTIQUE DANS LE RETOUR DE MOHAMED SOUHEIL DIB » mémoire de Biskra 2020/2021.

<sup>22</sup> Ibid

<sup>23</sup> KLEIBER GEORGES, « noms propres et noms communs : un problème de dénomination »

\_ J'ai visité la Mecque avec deux personnes.

\_ J'ai visité la Mecque avec Karima, et Nabila.

Nous remarquons que dans le premier exemple, le nom commun n'identifie pas ces deux personnes, ni n'indique leur identité, tandis que dans le second exemple, les deux noms propres Karima et Nabila sont inconnus mais plus informatifs.

L'absence de motivation : Le nom propre est dépourvu de contenu descriptif, certains linguistes la considèrent comme critère distinctif du nom propre, la sélection des prénoms ou des noms des personnages de fiction cela se fait rarement au hasard, parce que le choix de ces prénoms fait des motivations de toutes sortes.

Le donneur du nom le fait par motivation, et le porteur du nom fait l'objet d'une description en étant nommé, donc, les prénoms et les surnoms, les pseudonymes, les noms des personnages de fiction, ils ont forte motivation, exemple : nom de (Bassma  $\longrightarrow$  la sourire), sans oublier les toponymes sont plus motivés, exemple: Burkina-Faso pays  $\longrightarrow$  des Hommes intègres) mais ce qui concerne les patronymes, n'ont pas de motivation, sauf dans le cas de changement des injurieux noms de famille, ici indique un peu de motivation.

**Deuxième Chapitre :**  
**Analyse**  
**Anthroponymiques /**  
**Toponymes.**

Dans ce chapitre comporte deux section, dans le premier nous allons faire une analyse morpho sémantique des prénoms, cette étude commence d'abord par une transcription phonétique de chaque prénom, ensuite nous allons les classé selon leur origine, forme et le genre linguistique afin de savoir l'étymologie de ses anthroponymes, et à la fin et pour déterminer la formation de ces prénoms, nous allons effectuer un classement selon leur forme et leur catégorie grammaticale. et dans la deuxième section nous allons faire une analyse toponymes .

## I .Anthroponymique :

### I.1. La transcription phonétique des prénoms :

Pour transcrire les prénoms qui nous avons dans notre corpus, nous sommes Appuyées sur la transcription proposée par J-M. Dallet<sup>24</sup> dans son dictionnaire et concernant les prénoms étrangers ils seront transcrits selon l'alphabet phonétique international.

Prénoms	Transcriptions	Prénoms	transcriptions
Mourad	/ m u r a d /	Charlie	/ʃ ar li /
P'Émir- Abdelkader	/l a m i r - a b delkader/	Jean	/ʒəɑ̃ /
Edmond	/ε d m ə̃ d /	Monnier	/mɔ̃nje/
Albert	/ a l b ε r t /	Joseph	/ʒozəf/
jean	/ʒɑ̃ /	Victor	/viktɔʁ /
Roy	/ ʁ ə j /	Marthe Lucia	/maʁt lysija /
Jean	/ʒɑ̃/	Edmond	/ ε d m ə̃ d /
Amrouche	/ a m r u ʃ /	Pierre	/pjɛʁ/

<sup>24</sup> J.-M. Dallet, Dictionnaire kabyle-français (parler des At-Mangellat, Algérie)  
sem-linkSalem Chaker



Brahim	/ braim/	Jean Pane	/ ʒɑ̃-pan/
Max-Pol	/maks pɔl /	Couston	/kustɔ̃ /
Sauveur	/s o v œ r /	Sicard	/sikaʁ/
Emmanuel	/ε m a n w e l /	Emmanuel	/ε m a n w e l/
Abdallah	/ a b d ε l a/	Sanchez	/sã ʃez/
Aînée	/ a i n j/	Santiago	/sã tijo/
Moussa	/m u s a/	Antonio	/ã tonjo/
Ryad	/ʁjad/	Ruiz	/ʁɥiz/
El Hadj	/Al a d ʒ/	Léon	/ləɔ̃ /
Jean	/ʒəã /	Jean Giono	/ʒəã /
Victor	/viktɔʁ/	Lucienne	/lysjẽn/
Gabriel	/gabʁijel /	Bonnard	/bɔnaʁ/
Mouloud	/mulud /	André	/ã dʁe /
Saïd	/Said/	Yacine	/ jasin/
//	//	Mohammed Dib	/moamed /
Grima	/gʁima/	Albert	/albɛʁ/
Adrienne	/adʁjẽn/	Momo	/Momo/
Simone	/Simon /	audisio	/Odiso/
Jean Salvator	/ʒəã salvatɔʁ /	García Lorca	/gʁasija lɔʁka/

Georges Drouet	/ʒoʁʒ /	Charles	/ʃaʁl /
Ferhat Abbas	/fɛʁa /	Lucien	/lysje /
Mokhtar	/mɔkhta /	Hachette	/aʃɛt/
Abdelhamid	/abdɛlhamid /	//	//
Youcef	/jusef/	Austen	/ɔsta /
Sarah	/saʁa/	Silone	/Silon/
Noureddine	/nuʁdin/	Rachid	/ʁaʃid /

**Tableau N° 01 La transcription phonétique des prénoms**

### I. 2. Analyse morphologique des prénoms :

Nous allons essayer de faire une description morphologique des prénoms qui sont présents dans notre corpus. Nous aborderons les noms simples ensuite les noms composés.

Le nom simple est un nom qui comprend un seul élément, comme J. Dubois<sup>25</sup> mentionne dans son Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage « *On appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé* »

Dans le tableau ci-dessous, nous allons classer les noms simples selon leur : forme, genre et origine.

<sup>25</sup><https://ia600503.us.archive.org/8/items/DictionnaireDeLinguistiqueDubois/Dictionnaire-de-Linguistique-Dubois.pdf> consulté le 3-3-2022 à 20 :12)

Prénom	Forme	Genre	Origine
Mourad	Nom simple	Masculin	Arabe
Edmond	Nom simple	Masculin	germanique
Albert	Nom simple	Masculin	germanique
jean	Nom simple	Masculin	hébreu
Roy	Nom simple	Masculin	latine
Jean	Nom simple	Masculin	hébreu
Amrouche	Nom simple	Masculin	Arabe
Brahim	Nom simple	Masculin	Hébreu
Sauveur	Nom simple	Masculin	latin
Emmanuel	Nom simple	Masculin	Hébreu
Aînée	Nom simple	Féminin	Arabe
Moussa	Nom simple	Masculin	Arabe
Ryad	Nom simple	Masculin	Arabe
El Hadj	Nom simple	Masculin	Arabe
Guillemin	Nom simple	Masculin	germanique
Victor	Nom simple	Masculin	latin
Charlie	Nom simple	Masculin	germanique
Jean	Nom simple	Masculin	hébreu
Joseph	Nom simple	Masculin	hébreu
Victor	Nom simple	Masculin	romaine
Marthe Lucia	Nom simple	féminin	latine
Edmond	Nom simple	Masculin	Germaine
Pierre	Nom simple	Masculin	grecque
Jean	Nom simple	Masculin	hébreu
Emmanuel	Nom simple	Masculin	hébreu
Santiago	Nom simple	Masculin	espagnole
Antonio	Nom simple	Masculin	Grecque

Léon	Nom simple	Masculin	latine
Jean	Nom simple	Masculin	hébreu
Lucienne	Nom simple	Féminin	latine
Gabriel	Nom simple	Masculin	Latine
Mouloud	Nom simple	Masculin	Arabe
Saïd	Nom simple	Masculin	Arabe
Adrienne	Nom simple	Féminin	latin
Simone	Nom simple	Masculin	hébreu
Jean Salvator	Nom composé	Masculin	latin
Georges	Nom simple	Masculin	grecque
Ferhat	Nom simple	Masculin	arabe
Mokhtar	Nom simple	Masculin	Arabe
Abdelhamid	Nom simple	Masculin	Arabe
Youcef	Nom simple	Masculin	Arabe
Sarah	Nom simple	Féminin	Arabe
André	Nom simple	Masculin	Grecque
Yacine	Nom simple	Masculin	Arabe
Mohammed	Nom simple	Masculin	Arabe
Albert	Nom simple	Masculin	germanique
Momo	Nom simple	//	//
García Lorca	Nom simple	Masculin	espagnole
Charles	Nom simple	Masculin	germanique
Lucien	Nom simple	Masculin	latin
Hachette	Nom simple	//	//
Silone	Nom simple	Masculin	Hébreu
Rachid	Nom simple	Masculin	Arabe

**Tableau N° 02 : Analyse morphologique des prénoms**

### Noms arabe composés :

Unité 1	Unité 2
Abd	Allah
Abd	El Hamid
Abd	Alkader
Nour	Eddine

### Noms français composés :

Unité1	Unité 2
Max	Pol
Marthe	Lucia
Jean	Salvator

Tableau N° :3 représente les formes des prénoms composés.

### I.3. Classement morphologique des prénoms :

Nous effectuerons ici une classification morphologique des prénoms simples, noms composés les noms opaques.

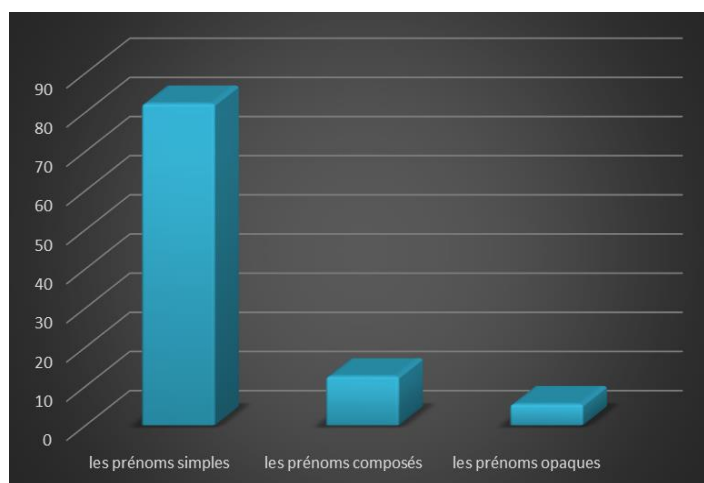
noms simples
Mourad, Edmond, Albert, jean, Roy, Amrouche, Brahim, Sauveur, Emmanuel, Aînée Moussa, Ryad, El Hadj, Guillemín, Victor, Charlie, jean, Joseph, Edmond, Pierre, jean Emmanuel, Santiago, Antonio, Léon, Jean, Lucienne, Gabriel, Mouloud, Saïd, Adrienne, Simone, Georges, Ferhat, Mokhtar, Youcef, Sarah, André, Yacine, Mohammed, Albert, García Lorca, Charles, Lucien, Silone, Rachid,
Noms composés
Abdallah, Abdelkader, Abdelhamid, Noureddine, Max-Pol, Marthe-Lucia, jean Salvator.
Noms opaques
Hachette, Momo, El Hadj

**Tableau N° 04**

Le tableau N°1 regroupe les noms simples de notre corpus qui sont en nombre (47). (07) prénoms composés en nombre et trois (03) noms opaques.

**Statistiques et classement morphologique :**

Dans un diagramme suivant nous allons faire une analyse sur la catégorie dominante.



**Diagramme 1 : La catégorie dominante**

L'observation de ce schéma donne un aperçu de la classification des noms simples, composés et opaques :

Les noms simples qui sont au nombre de 46, avec un pourcentage de 82%, sur un total de 56 prénoms. Nous remarquons que les noms simples sont les plus fréquents dans notre corpus.

Les noms composés qui sont au nombre de 07, avec un pourcentage de 12.5%, sur un total de 56 prénoms. Nous remarquons que les noms composés sont moins fréquents dans notre corpus. Trois noms opaques avec un pourcentage de 05.4%, sur un total de 56 prénoms, que nous n'avons pas pu analyser, parce que nous n'avons pas trouvé leurs origines (la langue de formation) et leurs désignations.

#### I.4. Classement étymologique des prénoms :

Le tableau suivant regroupe les prénoms d'origine arabes, latins, grecs, hébraïques, germaniques et basques :

	Masculin	Féminin
Prénoms arabes	Mourad, Amrouche, Moussa, Ryad, El Hadj, Mouloud, Brahim  Saïd, Ferhat, Mokhtar, Abdelhamid, Youcef, Yacine, Mohammed, Rachid, Nouredine,  Abdallah, Abdelkader,	Sarah, ainée
Prénoms Germanique	Charlot, Albert, Guillemin, Charlie,  Edmond, Albert, Charles	
Prénoms latins	Roy, Sauveur, Victor, Léon, Gabriel, Jean Salvator, Lucien, max-Pol,	Lucienne, Marthe- Lucia, Adrienne

Prénoms hébraïques	Jean, jean, Emmanuel, Joseph, Jean, Emmanuel, jean, Simon, Silone, jean	
Prénoms grecs	Pierre, Antonio, Georges, André,	
Prénoms espagnole	García Lorca, Santiago	
Prénoms romaine	Victor	
Prénoms italien	Momo	

**Tableau N°05 : Classement étymologique des prénoms**

La première colonne du tableau n° 2 représente les prénoms d'origine arabe que comporte notre corpus. Nous constatons que les prénoms d'origine arabe représentent un nombre important 20 prénoms c'est-à-dire 35.71%. (18 masculins et 2 féminins).

Les prénoms masculins sont au nombre de 18 prénoms, soit 32.14%. tandis que Les prénoms féminins sont au nombre de 2 prénom soit 3.57%.

La deuxième colonne (prénoms Germanique) Les prénoms masculins sont au nombre 7 soit 12.5%.

La troisième colonne (prénoms latins) : Le total des prénoms d'origine latine sont au nombre de 11 prénoms, soit 19.64%.

Les prénoms masculins sont au nombre de 8 prénoms, soit 14.28%.

Les prénoms féminin sont au nombre de 3 prénoms, soit 5.36%.

La quatrième colonne (Prénoms hébraïques) :Le total des prénoms masculins d'origine hébraïque sont au nombre de 10 prénoms, soit 17.85%.

Dans la colonne nous remarquons que les (Prénoms grecs) : sont au nombre de 4 prénoms, soit 7.14%.



La sixième colonne (Prénoms espagnole) : deux prénoms masculins, soit 3.57%.

La septième colonne : un seul prénom masculin d'origine romaine, soit 1.78 %.

Et la huitième et la dernière colonne : un seul prénom masculin d'origine italien, soit 1.78 %.

Pour montrer les différentes catégories (l'origine des prénoms masculins /féminins) qui sont présentes dans notre corpus nous proposons le schéma suivant :

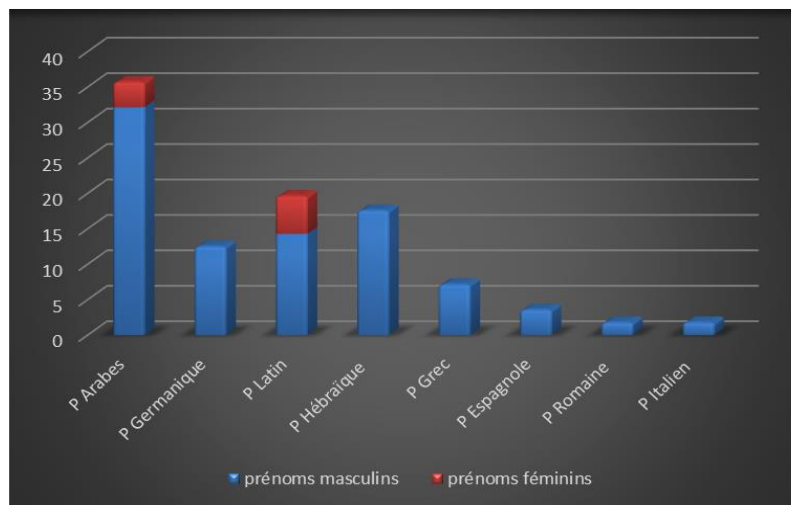


Diagramme N°02 : différentes catégories (F/M) et les origines des prénoms.

## I.5. Description morphologique des prénoms :

Ici, nous allons étudier l'origine et la signification qui porte chaque prénom. Nous commençons par les anthroponymes féminins.

### Les noms féminins :

**Sarah** : Nom simple, féminin, vient de la racine arabe /SR/. C'est la femme d'Abraham signifié « la reine » ou « la princesse ».<sup>26</sup>

**Lucienne** : nom simple, féminin d'origine latin. Il s'écrit aussi Lucien. Il est dérivé de « lux ». Il veut dire « lumière ».<sup>27</sup>

**Adrienne** : nom simple, Féminin d'Adrien, qui vient du latin hadrianus, « originaire de la ville d'Hadria ».<sup>28</sup>

<sup>26</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/sarah-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :25).

<sup>27</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/lucienne-47176> consulté le 20-05-2022 à 10 :25).

<sup>28</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/adrienne-33920> consulté le 20-05-2022 à 10 :31)

## Les noms masculins :

**Mourad** : prénom masculin, simple, de l'arabe, qui signifie « désir de Dieu ». <sup>29</sup>

**Amrouche** : Diminutif berbère en -ouche formé à partir du nom Ameur (arabe `Amr = prospère, qui vit vieux, même sens en kabyle). Avec préfixe de filiation : Ait Amrouche <sup>30</sup>.

**Moussa** : prénom masculin, d'origine arabe- dont son représentant en français est « Moïse », c'est le guide du peuple hébreu et son législateur. Il a une place importante dans le coran. <sup>31</sup>

**Ryad** : Nom simple, masculin, vient de la racine arabe /RYD/ qui signifie « épanoui ». <sup>32</sup>

**El Hadj** : D'origine arabe qui signifie « qui a accompli le pèlerinage ». <sup>33</sup>

**Mouloud** : prénom masculin, simple. Ce prénom désigne le jour de la naissance du prophète. Ce prénom signifie « engendré, enfanté, nouveau-né, enfant ». <sup>34</sup>

**Brahim** : prénom masculin, simple, est une forme dialectale de « Ibrahim El Khalil » en arabe, il vient de l'hébreu « Abraham », signifiant « père de la multitude », la Sourate n°14 du coran porte son nom. <sup>35</sup>

**Saïd** : prénom masculin, simple, d'origine arabe, signifié « heureux, fortuné » « bonheur, bien être, succès, félicité » <sup>36</sup>

**Ferhat** : prénom masculin, simple, vient de l'arabe, signifiant « la joie ». <sup>37</sup>

**Mokhtar** : prénom masculin, simple, qui a le sens de « quelqu'un qui est choisi par Dieu », c'est un prénom donné au prophète Mohammed. <sup>38</sup>

**Youcef** : Prénom masculin, simple, d'origine hébraïque qui veut dire « réunir, effacer » il signifie aussi « ajouter ». Ce prénom signifie alors «

---

<sup>29</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/mourad-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :35)

<sup>30</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/Amrouche-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :35)

<sup>31</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/moussa-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :40)

<sup>32</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/ryad-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :42)

<sup>33</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/elhadj-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :44)

<sup>34</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/mouloud-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :45)

<sup>35</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/brahim-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :46)

<sup>36</sup> Alkhayat, Gh., 2006, Le livre des prénoms du monde arabe, Casablanca, Eddie.

<sup>37</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/ferhat-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :49)

<sup>38</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/mokhtar-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :25)

que Dieu ajoute d'autre enfants à celui qui vient de naître, c'est le nom du 11ème fils de Jakob ».<sup>39</sup>

**Yacine** : Nom simple, masculin, d'origine arabe dont la racine est /YSN/, Ya, sin sont dans le Coran les deux lettres qui constituent le titre des 36 ères sourate.<sup>40</sup>

**Rachid** : Nom simple, masculin, qui veut dire « bien dirigé, bon guide »<sup>41</sup>

**Mohammad** : Nom simple, masculin, de l'arabe, qui est signifié « très loué, le lieu par excellence de la louange ». C'est le prénom du prophète de l'Islam.<sup>42</sup>

**Charlot** : D'origine germanique (karl) qui signifie « fort, vigoureux ».<sup>43</sup>

**Albert** : Prénom simple, masculin d'origine germanique « al et berth » traduisible par « illustre » « noble » ou encore « brillant ».<sup>44</sup>

**Guillemin** : Prénom simple, masculin d'origine germanique et il signifie « protecteur résolu ».<sup>45</sup>

**Charlie** : Nom simple, masculin d'origine germanique et anglophone.<sup>46</sup>

**Edmond** : nom masculin, simple d'origine germanique. il vient de « éd » signifie « riche protecteur ».<sup>47</sup>

**Charles** : Nom simple, masculin d'origine germanique de type médiéval historique dont la signification est « homme ».<sup>48</sup>

**Roy** : Nom masculin, simple, ce prénom est d'origine arabe et latine. Dans sa langue d'origine, il veut dire « le roi »<sup>49</sup>

**Sauveur** : Nom masculin, simple Vient du latin "salvare" Signifie "sauver" Se fête le 18 mars.<sup>50</sup>

---

<sup>39</sup> <https://madame.lefigaro.fr/prenoms/prenom/garcon/youssef> consulté le 21-05-2022 à 9 :10)

<sup>40</sup> <https://madame.lefigaro.fr/prenoms/prenom/garcon/yassine> consulté le 06-05-2022 à 9 :20)

<sup>41</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/rachid-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :47)

<sup>42</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/mohamed-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :48)

<sup>43</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/charlot-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :29)

<sup>44</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/albert-34212> consulté le 06-05-2022 à 9 :22)

<sup>45</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/guillemin-41928> consulté le 06-05-2022 à 9 :25)

<sup>46</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/charlie-41928> consulté le 06-05-2022 à 9 :25)

<sup>47</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/edmond-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :50)

<sup>48</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/charles-54223> consulté le 20-05-2022 à 10 :51)

<sup>49</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/roy-53663> consulté le 06-05- à 11 :12)

<sup>50</sup> <https://www.cnrtl.fr/etymologie/sauveur> consulté le 06-05-à 10:15)

**Victor** : Nom masculin, simple est dérivé du verbe latin vincere qui signifie "vaincre".<sup>51</sup>

**Léon** : Nom masculin simple veut dire pouvoir.<sup>52</sup>

**Gabriel** : Nom masculin, simple D'origine latine (gabur et el) qui signifie « Force de dieu ». <sup>53</sup>

**Lucien** : Nom masculin, simple vient du latin lux qui signifie "lumière".<sup>54</sup>

**Jean** : Nom masculin, simple est un dérivé du prénom hébraïque Yehohanan qui signifie "Dieu a fait grâce."<sup>55</sup>

**Emmanuel** : Nom masculin, simple d'origine hébraïque signifie " Dieu est avec nous". <sup>56</sup>

**Joseph** : Nom masculin, simple vient de l'hébreu yôsephyâh qui signifie "Dieu ajoute".<sup>57</sup>

**Simon** : Nom masculin, simple D'origine hébreux (shim'on) qui signifie « qui est exhaussé » <sup>58</sup>

**Silone** : Nom masculin, simple st dérivé du terme grec simos qui signifie "qui a le nez camus" ou "court et aplati"<sup>59</sup>

**Pierre** : Pierre est d'origine grecque. Il est dérivé de « petros », qui signifie « petit caillou ». <sup>60</sup>

**Antonio** : Nom masculin simple Dérivé d'Antoine, d'origine grecque(Antonomus) qui signifie « qui se nourrit de fleurs »<sup>61</sup>

**Georges** : Nom masculin, simple d'origine grecque est un dérivé du prénom grec Geôrgios qui signifie "travailleur de la terre".<sup>62</sup>

**André** : Nom masculin simple D'origine grecque (Andros) qui signifie « Homme, viril »<sup>63</sup>

---

<sup>51</sup><https://www.parents.fr/prenoms/victor-57023> consulté le 06-05-2022 à 10 :20)

<sup>52</sup><http://www.prenoms.com/prénom-garçon/leon>.consulté le (06-05-2022 à10 :30)

<sup>53</sup><https://www.parents.fr/prenoms/gabriel-54223> consulté le (20-05-2022 à 10 :31)

<sup>54</sup><https://www.parents.fr/prenoms/lucien-54223> consulté le (20-05-2022 à 10 :32)

<sup>55</sup><https://www.parents.fr/prenoms/jean-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :25)

<sup>56</sup><https://www.parents.fr/prenoms/emmanuel-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :25)

<sup>57</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/joseph-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :28)

<sup>58</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/simon-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :30)

<sup>59</sup><https://www.parents.fr/prenoms/silon-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :35)

<sup>60</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/pierre-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :35)

<sup>61</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/antonio-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :44)

<sup>62</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/georges-54223> consulté le (20-05-2022 à 11 :45)

<sup>63</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/andré-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :47)

**Santiago** : Nom masculin, simple, Le prénom Santiago est d'origine espagnole. Il est dérivé de « didaskein » et « ya'agob ». Il veut dire « supplanter, protéger ». <sup>64</sup>

**Victor** : Nom masculin, simple est dérivé du verbe latin viscère qui signifie "vaincre". <sup>65</sup>

**Momo** : nom masculin, simple La signification du prénom Momo est : Pêches (Peaches). <sup>66</sup>

### **Prénoms composés :**

**Abdelkader** : Il est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités qui signifient « le serviteur du puissant » <sup>67</sup>

**Abd** : D'origine arabe qui signifie « serviteur »

**Elkader** : D'origine arabe qui signifie « puissant »

**Abdallah** : Il est formé lexical ment et morphologiquement de deux unités qui signifient « le serviteur de dieu » <sup>68</sup>

**Abd** : D'origine arabe qui signifie « serviteur »

**Allah** : qui signifie « Dieu », alors Abdallah signifie « serviteur de Dieu »

**Abdelhamid** : Il est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités qui signifient « le serviteur du puissant » <sup>69</sup>

**Abd** : D'origine arabe qui signifie « serviteur »

**El Hamid** : qui signifie « du très-loué »

**Noureddine** : nom masculin, d'origine arabe, composé d'« Eddine » et de nom, « Nour », signifie « la lumière » Nour est l'un des noms de prophète Mohammed.

Noureddine signifie alors « lumière de la foi et de la religion ». <sup>70</sup>

**Max-Pol** : Il est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités :

---

<sup>64</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/santiago-54223> consulté le 20-05-2022 à 1 :48)

<sup>65</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/victor-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :50)

<sup>66</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/momo-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :55)

<sup>67</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/abdelkader-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :55)

<sup>68</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/abdallah-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :58)

<sup>69</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/abdelhamid-54223> consulté le 20-05-2022 à 11 :59)

<sup>70</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/noureddine-54223> consulté le 20-05-2022 à 12 :01)

**Max** : Diminutif de Maxime, d'origine latine (maximums) qui signifie « le plus grand ». <sup>71</sup>

**Pol** : Variante de Paul, d'origine latine (Paulus) qui signifie « petit, faible ».

**Marthe-Lucia** : Il est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités :

**Marthe- Lucia** : nom composé féminin d'origine latine comporte deux noms « Marthe. » vient de l'araméen martâ qui signifie "maîtresse" : Nom simple, féminin d'origine latin. Il s'écrit aussi Lucien. Il est dérivé de « lux ». Il veut dire « lumière » <sup>72</sup>

**Jean Salvator** : Il est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités : <sup>73</sup>

**Jean** : Nom masculin, simple est un dérivé du prénom hébraïque Yohanna qui signifie "Dieu a fait grâce"

**Salvatore** : Le prénom Salvatore est d'origine arabe et latin. Il peut aussi s'écrire Salvator. Ce prénom veut dire « sauveur ».

## II. 2. Les Toponymes

### II.2.1. La transcription phonétique des toponymes :

Toponymes	Transcription phonétique
Alger	ǎLʒe
Didouche-Mourad	diduʃ muʁad
Casbah	Kasba
Rue Hamani	ʁy amani
Italie	Itali
Paris	paʁi
Espagne	ɛspaɲɛ
Constantine	kɔ̃ stɑ̃ tine

<sup>71</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/max-pol-54223> consulté le 20-05-2022 à 12 :05)

<sup>72</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/marthe-lucia-54223> consulté le 20-05-2022 à 12 :10)

<sup>73</sup> <https://www.parents.fr/prenoms/jean-selvator-54223> consulté le 20-05-2022 à 12 :11)

Kouba	Kuba
France	fʁɑ̃s
l'ex-rue Charras	əlzʁeks byʃaʁas
Nouvelle-Calédonie :	nuvɛl kaledoni
Tunisie	Tynizi
Provence	pʁovɑ̃s
Lys-du-Parc	əli dy paʁk
Oran	ɔʁɑ̃
Turquie	tyʁkjə
Maroc	Maʁɔk
Blida	Blida
Chlef	ʃlɛf
Allemagne	al.mɑ̃ʁ
Berlin	bɛʁlin
Haute-Loire	høt lwɑʁ
Chambon-sur-Lignon	ʃɑ̃ bɔ̃ syʁ lijɔ̃
Angleterre	ɑ̃ glɛtɛʁ
Zaouia	Zauja
Sétif	Setif
Madagascar	madagskaʁ
Champs-Élysées	ʃɑ̃ əlize
rue de la Chaise	by də la ʃɛz
rue de Verneuil	by də la vɛʁnœi
rue des Canettes	by də kanɛt

Bouzaréah	buzaz̄ea
Bab-ElOued	bab_1 uəd
Tipaza	Tipaza
Moravia	Məʁavija



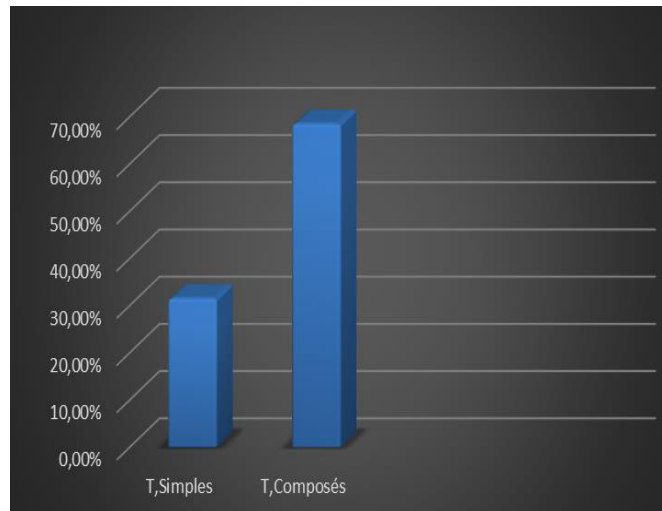
**Tableau N°06 : La transcription phonétique des toponymes.**

**II.2.2. Analyse morphologique :**

Toute étude toponymique passe avant tout par un travail de classification. Cette analyse morphologique des toponymes du nos corpus « nos richesses » nous permettra de réaliser une classification des toponymes.

Forme	Noms	Nombre	Pourcentage
Toponymes composés	Didouche-Mourad, l'ex-rue Charras, Nouvelle-Calédonie, Lys-du-Parc, Haute-Loire, Chambon-sur-Lignon, Champs-Élysées, rue de la Chaise, rue de Verneuil, rue des canettes, bab-EL Oued.	11	31.5 %
toponymes simples	Alger, Casbah, Italie, Paris, Espagne, Constantine, Kouba, France, Tunisie, Provence, Oran, Turquie, Maroc, Blida, Chlef, Allemagne Berlin, Angleterre, Zaouïa, Sétif, Madagascar, Bouzaréah, Tipaza, la bastille.	24	68.5 %

**Tableau N°7 : Classement des toponymes selon leur forme**



**Diagramme N°3: les catégories des toponymies**

**Simple/composés.**

Parmi les 35 toponymes, il y a 24 toponymes simples, représentant 68,5 %. Nous avons remarqué que les toponymes simples étaient les plus courants.

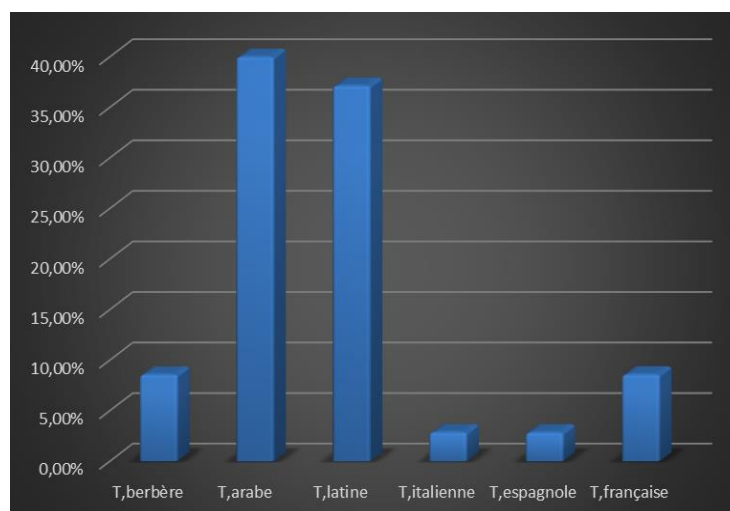
Tandis que les toponymes composés représentant 31,5, sont moins fréquents dans notre corpus.

**II.2.3 Classement des toponymes selon leur origine :**

L'Origine	Toponymes	Nombre	Pourcentage
berbère	Oran, Sétif, Tipaza.	<u>3</u>	<u>8.57%</u>
arabe	Alger, Casbah, bab-EL Oued, Constantine, Kouba, Blida, Chlef, Zaouïa, Bouzaréah Turquie, Maroc, Madagascar, Tunisie, Didouche-Mourad.	14	<u>40%</u>
latine	Allemagne, Berlin, l'ex-rue Charras. , Nouvelle-Calédonie, Lys-du-Parc, Haute-Loire, Chambon-sur-Lignon, Champs-Élysées, rue de la Chaise, rue de Verneuil, rue des canettes. la bastille. Angleterre.	<u>13</u>	<u>37.14%</u>

italienne	Italie	1	<u>2.86%</u>
espagnole	Espagne	<u>1</u>	<u>2.85%</u>
française	France, paris, Provence.	<u>3</u>	<u>8.58%</u>

**Tableau N°08 : Classement des toponymes selon leur origine.**



**Diagramme N°4 : les catégories de toponymes et leurs d'origines**

D'après d'analyses tous les catégories de toponymes et leur d'origine, nous remarquons que l'origine arabe est la plus fréquente dans notre corpus ou nous signale que les évènements du roman s'est déroule dans un pays arabe, et ce classement toponymique nous montre que le cadre spatial de cet ouvrage c'est l'Algérie.

#### **II.2.4. Analyse sémantique des toponymes :**

Pour connaitre des significations des toponymies nous devons faire une analyse sémantique de chaque lieu.

**Oran** : De berbère, de la fusion d'oued (rivière) et ahran (les lions), la transcription de Wahrân a donné Oran.<sup>74</sup>

**Sétif** : De berbère racine Stif désignant la couleur noire.<sup>75</sup>

**Tipaza** : Signifie passage ou escale, les Arabes l'appelaient Tefassed qui signifie détérioré, les Français l'ont appelée Tipaza. Pour d'autres sources, Tipasa serait la déformation du mot berbère Tafsa, qui signifie grès ou pierre calcaire.<sup>76</sup>

**Alger** : De l'arabe El Djezaïr, qui signifie « les îles ».<sup>77</sup>

**Casbah** : De l'arabe « à l'origine, grenier fortifié ».<sup>78</sup>

**Bab el Oued** : De l'arabe signifier la porte de l'oued.<sup>79</sup>

**Constantine** : Prénom latin "Constantius" qui signifie "ferme". Histoire : Dérivé du prénom latin Constantius, Constantin a traversé les âges. Répandu dans toute l'Europe et jusqu'en Russie il a été porté par plusieurs princes, rois et même empereur.<sup>80</sup>

**Kouba** : Si le nom vient d'Europe centrale, il s'agit d'un patronyme tchèque, variante de Kuba, qui correspond au nom de baptême Jacques.<sup>81</sup>

**Blida** : Le mot Blida vient de l'arabe classique boulayda qui signifie petite ville ou petite contrée, qui est le diminutif de Bilad (pays, contrée), il devient en arabe dialectal Blida, ce terme est employé durant la colonisation française.<sup>82</sup>

**Chlef** : n'est autre que la déformation du terme Chinalaph.» On appelle la ville الشلف ⵍⵛⵉⵍⵉⵎ (Ech-lef) en arabe et Cclef en berbère.<sup>83</sup>

**Zaouïa** : est le coin où vont les dévots qui adhèrent au souvenir du souvenir, et elle est destinée aux étudiants de la connaissance pour pâître de sa source abondante et de sa boisson pure, et elle est destinée aux gens du peuple pour en apprendre davantage sur leur religion, et il est

---

<sup>74</sup> <http://www.journals.openeditions.org> consulté le 04-04-2022 à 10 :10

<sup>75</sup> <http://www.dictionnaire.sensagent.leparisien.fr> consulté le 04-04-2022 à 10 :30

<sup>76</sup> <http://www.interieur.gov.dz> consulté le 04-04-2022 à 10 :40

<sup>77</sup> <http://fr.m.wiktionary.org> consulté le 4-4-2022 à 11 :00

<sup>78</sup> <http://www.larousse.fr> consulté le 4-4-2022 à 11 :05

<sup>79</sup> <http://www.lepetitejournal.com> consulté le 4-4-2022 à 11 :8

<sup>80</sup> <http://www.parenats.fr> consulté le 4-4-2022 à 11 :10

<sup>81</sup> <http://longue,française.tv5monde.com> consulté le 4-4-2022 à 11 :10

<sup>82</sup> <http://fr.m.wiktionary.org> consulte le 4-4-2022 à 11 :15

<sup>83</sup> [Http : //fr.m.Wikipédia.Org](http://fr.m.Wikipédia.Org) consulté le 4-4-2022 à 11 :20

destiné à ceux qui traversent la route pour passer la nuit, dîner ou déjeuner..<sup>84</sup>

**Bouzaréah** : était le jardin potager d'Alger et sera une pépinière renommée pour ses graines et ses plants ainsi que pour toutes sortes de légumes, fruits et fleurs.<sup>85</sup>

**Turquie** : Il signifie la "bonté".<sup>86</sup>

**Maroc** : Il signifie lieu du coucher du soleil.<sup>87</sup>

**Tunisie** : Il y a aussi une autre interprétation qui dit que le mot est issu du radical du verbe berbère Anas, qui signifie passer la nuit. Avec le changement de sens dans le temps et dans l'espace, le mot Tunisie peut avoir pris le sens de camp de nuit, de campement ou de lieu d'arrêt.<sup>88</sup>

**Didouche-Mourad** : En Algérie, elle est décrite comme le cœur battant de la capitale et a été nommée en l'honneur de Didouche Mourad, l'un des planificateurs de la révolution algérienne contre les colonialistes français.<sup>89</sup>

**Allemagne** : Du latin alaman, qui signifie « tous les hommes ».<sup>90</sup>

**Berlin** : Pourrait être aussi rapproché du terme sorabe barlen ou berlén qui désigne les grillages de bois placés en divers endroits d'une rivière par les pêcheurs.<sup>91</sup>

**La rue Charras** : Est une voie du 9e arrondissement de Paris, en France. Son nom rend hommage au colonel Jean-Baptiste-Adolphe Charras.<sup>92</sup>

**Nouvelle-Calédonie** : Le terme Calédonie dérive du nom donné par les Romains au massif montagneux du nord de l'Écosse.<sup>93</sup>

**Lys-du-Parc** : veut dire jardin des fleurs.<sup>94</sup>

---

<sup>84</sup> <http://www.snrtl.fr> consulté le 4-4-2022 à 11 :20

<sup>85</sup> <http://www.fr.m.wikipedia.org> consulté 4-4-2022 à 11 :25

<sup>86</sup> <http://www.fr.m.wikipedia.org> consulté 4-4-2022 à 11 :25

<sup>87</sup> Dictionnaire .sensagent.le parisien.fr consulté le 4-4-2022 à 11 :28

<sup>88</sup> Dictionnaire .sensagent.le parisien.fr 4-4-2022 à 11 :28

<sup>89</sup> Dictionnaire .sensagent.le parisien.fr 4-4-2022 à 11 :28

<sup>90</sup> <http://www.poeser-wolf.schule.de> 4-4-2020 à 11 :30

<sup>91</sup> <http://www.fr.m.wikipedia.org> consulté 4-4-2022 à 11 :25

<sup>92</sup> <http://www.fr.m.wikipedia.org> consulté 4-4-2022 à 11 :25

<sup>93</sup> <http://www.fr.m.wikipedia.org> consulté 4-4-2022 à 11 :25

<sup>94</sup> <http://www.jardine age.le monde.fr> consulté 4-4-2022 à 11 :40

**Haute-Loire** : La Haute-Loire correspond aux hautes terres volcaniques du Velay et à une partie de la basse Auvergne (Brivadois).<sup>95</sup>

**Chambon-sur-Lignon** : Est un village du plateau du Vivarais, dans le département de la Haute-Loire, en Auvergne, une région vallonnée du centre-sud de la France.<sup>96</sup>

**Champs-Élysées** : Signifier aux promeneurs qu'ils avaient le privilège de pouvoir se reposer dans les jardins du roi.<sup>97</sup>

**Rue de la Chaise** : Créée l'an 1557, cette maison où les fous et les folles étaient renfermés, devait en partie son existence aux générosités de Jean Lhuillier de Boullencourt, président en la chambre des Comptes.<sup>98</sup>

**Rue de Verneuil** : Cette rue tire son nom du duc Henri de Bourbon-Verneuil (1601-1682), un des fils légitimés d'Henri IV.<sup>99</sup>

**Rue des canettes** : La rue des Canettes est une rue du 6e arrondissement de Paris, en France. ... son enseigne représentant des canettes a donné son nom à la rue.<sup>100</sup>

**La bastille** : D'origine latine (bastilia) pluriel de bastile dérivé de bastire signifiant « construire ».<sup>101</sup>

**Angleterre** : Vient du nom des Angles, tribu qui y avait élu domicile, et de terre, « pays ».<sup>102</sup>

**Italie** : De l'italien, provient « le roi italus ».<sup>103</sup>

**Espagne** : De l'haspania « terre des lapins ».<sup>104</sup>

**France** : Signifie littéralement « Francie », c'est-à-dire « pays des Francs ».<sup>105</sup>

**Paris** : Vient du mot latin "Parisii" qui désignait une tribu celte vivant sur une île de la Seine.<sup>106</sup>

---

<sup>95</sup> [Http://www.larousse.fr](http://www.larousse.fr) consulté 44-4-2020 à 11 :45

<sup>96</sup> [Http://www.fr.m.wikipedia.org](http://www.fr.m.wikipedia.org) consulté 4-4-2022 à 11 :48

<sup>97</sup> <http://www.languefrancaise.tv5monde.com> 4-4-2022 à 11 :48

<sup>98</sup> <http://www.dictionnaire.sensagent.leparisien.fr> consulté le 5-4-2022 à 20 :10

<sup>99</sup> <http://www.wikipedia> .consulté le 5-4-2022 à 20 :10

<sup>100</sup> <http://www.wikipedia> .consulté le 5-4-2022 à 20 :10

<sup>101</sup> <http://www.larousse.com> consulté le 5-4-2022 à 20 :20

<sup>102</sup> <http://www.fr.m.wiktonaty.org> le 5-4-2022 à 20 :21

<sup>103</sup> <http://longuefrancaise.tv5monde.com> consulté le 4-4-2022 à 11 :10

<sup>104</sup> <http://www.fr.m.wiktonaty.org> le 5-4-2022 à 20 :21

<sup>105</sup> <http://lesparentds.fr> 5-4-2022 20 :22

<sup>106</sup> <http://www.techo-science.net> 5-4-2022 à 20 :25

**Provence** : Province ou « Provincia ». Elle signifie alors une vaste région constituée de plusieurs villes et départements.<sup>107</sup>

---

<sup>107</sup> <http://dictionnaire.sensagent.le.parisien.fr> à 20 :30

# Conclusion



## **Conclusion :**

L'une des composantes les plus importantes du roman sont les personnages et les lieux dont les piliers artistiques importants sont ceux qui lui donnent une touche pour se démarquer davantage dans l'arène littéraire.

le but de notre recherche c'est connaître les caractéristiques de prénom, et nom de lieu contenues dans cet corpus, pour répondre à la question posée au début de notre travail, nous avons procédé à une analyse morphologique et analyse sémantique Comme prévu, nous avons pu retenir que les prénoms anthropomorphes et corporels se distinguent en deux types de noms simplement les noms composés du fait des deux unités constitutives nous avons effectué l'analyse morphologique et l'analyse sémantique

A travers une étude onomastique de nos corpus, nous avons pu définir la toponymie et Prénoms Donc l'onomastique occupe une grande place dans langue, elle est indispensable pour réaliser Une recherche purement linguistique.

# **Les références bibliographiques**

## **Corpus**

•ADIMI Kaouther, Nos Richesses, barzakh, Alger, août 2017. Livre, et **ouvrage théorique :**

•BARTHES, Roland, S/Z, « Le degré zéro de l'écriture », Paris, Sueil, 1976, p.101.

•BAYLON Christien et FABRE Paul, « Les noms de lieux et de personne », BRUNOT Ferdinand, « La pensée et la langue », Méthodes, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français, Masson, Paris, 1922, P.5.

•Camproux c, 1989.introduction dans Bayant et Fabre, les noms de lieux et personne, paris, nathan-université.p 5

•J. VAXELAIRE, « De Mons à Bergen de l'intraduisibilité des noms propres », Inalco, Paris, 2005, p.101

•F.RECANATI, la sémantique des noms propres, CNRS, paris1983, p106

•J.S MILL, système de logique d'éducative et inductive, Alcan, paris1896, p35.

•VANDENDORP.3 « Christian, langage et société », numéro 66, déc.1993, p.64.

•C.BAYLON, P FABRE, les noms de lieux et de personnes, seuil, paris p6.

•Alkhayat, Gh., 2006, Le livre des prénoms du monde arabe, Casablanca, Eddie.p48

## **Dictionnaires :**

•Dictionnaire le nouveau de petit Robert, édition le petit robert, revue, paris.

•MATHIEU ROSAY J ,1989 Dictionnaire étymologique, France, marabout.p28

•Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, sous la direction de Dubois, louis Guespin, Christine marcellesi, jean pierre mével, jean baptise, Larousse, paris, 1994.

•DUBOIS J, 2002, Dictionnaire de la linguistique, paris Larousse.2002.p334.

**Thèses et mémoire consultés :**

•B.Raouia, « POUR UNE LECTURE ONOMASTIQUE DANS LE RETOUR DE MOHAMED SOUHEIL DIB » mémoire de Biskra 2020/2021.

•A. Amira, L.Naila, « étude onomastique des noms de rues de la ville de, Jijel. Cas des communes de Jijel de taher »Mémoire de master- université de Jijel 2018/2019.

•B.Ibtissem, « Etude onomastique du roman de Yasmina Khadra « Ce que le jour doit à la nuit »Mémoire de master- Mostaganem 2018/2019.

**Ressources électroniques :**

•Dicocitations.lemonde/fr/citations/citation-90853.php.

**Sites internet :**

•www.larousse.fr

•www.parenats .fr

•longue, française .tv5 monde .com

•www.filae.com

•www.cnrtl.fr/etymologie

## Résumer :

Dans notre travail de recherche, nous avons étudié l'onomastique, nous voulons mettre en évidence les noms propres de personnes et de lieux, dans le roman « Nos richesses » de kaouther adimi. Notre analyse a été divisée en deux chapitres, Dans le premier fragment du travail intitulé L'onomastique, nous avons défini l'onomastique leur branches et la définition de nom propre et leurs critères dans le deuxième chapitre la première section nous avons analysé d'abord tous les noms des personnages de roman, féminins et masculins, ce sont des noms arabes algériens et des noms étrangers français, nous avons interprété chaque nom, sa signification, son origine, et le caractère de chaque personnages, et dans le deuxième fragment intitulé une étude toponymique, nous avons analysé tous les noms des lieux de roman, ce sont des places algériens et français, nous avons interprété chaque nom de lieux, sa signification, son origine. Les noms propres dans toute société, comme nous l'avons mentionné font partie de sa culture, et ils diffèrent d'une société à l'autre selon les différentes cultures qui distinguent les peuples les uns des autres, et les noms des personnes et des lieux faisant partie de l'identité et la culture de la société.

## Les mots clés :

Onomastique, anthroponymie, toponymie, sémantique. Nom propre

## المخلص

في بحثنا ، درسنا علم الأحياء ، نريد إبراز الأسماء الصحيحة للأشخاص والأماكن ، في رواية "ثرواتنا" لكوثر عظيمي تم تقسيم تحليلنا إلى فصلين ، في الجزء الأول من العمل بعنوان اونوماستيك، قمنا أولاً بقيام نبذة تاريخية عنه وبتعريف الاونوماستيك وعرض انواعه حيث قمنا ايضا بتعريف الاسم الصحيح في الفصل الثاني الجزء الاول قمنا بتحليل جميع أسماء الشخصيات في الرواية ، إنثاءً وذكرأ ، وهم أسماء عربية جزائرية وأسماء أجنبية فرنسية ، قمنا بتفسير كل منها الاسم ومعناه وأصله وشخصية كل حرف ، وفي الجزء الثاني بعنوان دراسة أسماء المواقع الجغرافية ، قمنا بتحليل جميع أسماء أماكن الرواية ، فهي أماكن جزائرية وفرنسية وكذلك المانية ، قمنا بتفسير اسم كل مكان. ومعناه وأصله وتاريخه من خلال الرواية. الأسماء الصحيحة في أي مجتمع كما ذكرنا هي جزء من ثقافته ، وهي تختلف من مجتمع إلى مجتمع حسب الثقافات المختلفة التي تميز الناس عن بعضهم البعض ، وأسماء الأشخاص والأماكن التي هي جزء من الهوية و ثقافة الشركة.

الكلمات المفتاحية .اونوماستيك انثروبولوجيا طوبونيم الأسماء الصحيحة.

